

# Montageanleitung

Installation instructions

Montagehandleiding

Instructions de montage

Istruzioni di montaggio

Instrucciones de montaje

Installation instructions

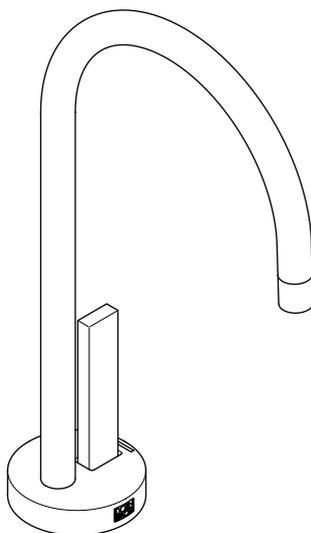
Monteringsanvisning

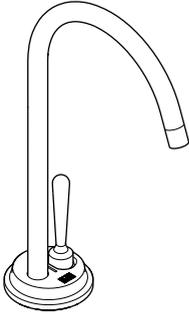
Montážní návod

Instrukcja montażu

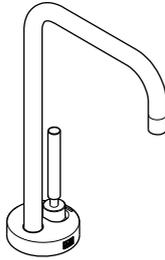
Инструкция по монтажу

安装指导

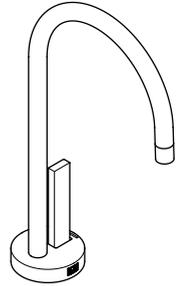




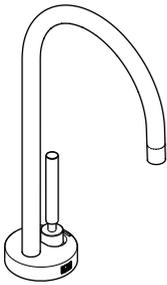
17 872 809-FF



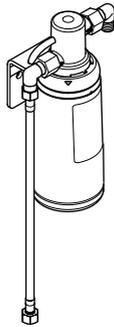
17 872 861-FF



17 872 875-FF



17 872 888-FF



**ROW - Rest of World**  
12 894 970 90



**ROW - Rest of World**  
12 897 970 90

**DE** Allgemeine Sicherheitshinweise **4 – 13**  
**GB** General safety instructions **NL** Algemene veiligheidsinstructies  
**FR** Mises en garde générales **IT** Avvertenze generali **ES** Advertencias generales  
**US** General safety instructions **SE** Allmänna varningar **CZ** Všeobecné výstražné pokyny  
**PL** Ogólne wskazówki ostrzegawcze **RU** Общие предупреждения **CN** 一般性警告

**DE** Montageanleitung **US / CA - United States / Canada** **14 – 22**  
**GB** Installation instructions **NL** Montageaanwijzing **FR** Instructions de montage  
**IT** Istruzioni di montaggio **ES** Instrucciones de montaje **US** Assembly Instructions  
**SE** Monteringsanvisning **CZ** Montážní návod **PL** Instrukcja montażu  
**RU** Инструкция по монтажу **CN** 安装指导

**DE** Montageanleitung **ROW - Rest of World** **23 – 33**  
**GB** Installation instructions **NL** Montageaanwijzing **FR** Instructions de montage  
**IT** Istruzioni di montaggio **ES** Instrucciones de montaje **US** Assembly Instructions  
**SE** Monteringsanvisning **CZ** Montážní návod **PL** Instrukcja montażu  
**RU** Инструкция по монтажу **CN** 安装指导

**DE** Bitte übergeben Sie diese Anleitung an den Endbenutzer. **GB** Please pass these instructions on to the end user. **NL** Geef dan ook deze handleiding aan de eindgebruiker.  
**FR** S'il vous plaît transmettre ces instructions à l'utilisateur final. **IT** Si prega di passare queste istruzioni per l'utente finale. **ES** Entregue estas instrucciones al usuario final.  
**US** Please pass these instructions on to the end user. **SE** Vänligen vidarebefordra dessa instruktioner till slutanvändaren. **CZ** Předějte prosím tento návod na koncového uživatele.  
**PL** Proszę przekazać te instrukcje do użytkownika końcowego. **RU** Пожалуйста, передайте эту инструкцию на конечного потребителя. **CN** 请在向最终用户传递这些指令。

## DE Allgemeine Sicherheitshinweise

### ACHTUNG!

Dieses Symbol warnt vor Sachschäden bei Nichtbeachten der Hinweise.

### HINWEIS!

Dieses Symbol macht auf wichtige Informationen aufmerksam.

### WARNUNG!

Dieses Symbol warnt vor möglichem Tod oder möglichen schweren Verletzungen bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise.

Bitte lesen Sie die Anleitung und beachten Sie die Hinweise.

Alle zum Produkt gehörenden Anleitungen und Dokumente sind an den Endbenutzer zu übergeben. Ansonsten kann die Haftung des Herstellers im Schadensfall eingeschränkt sein.

Sämtliche Sanitärarbeiten sind durch einen sachkundigen und qualifizierten Sanitärfachinstallateur gemäß den einschlägigen länderspezifischen Vorschriften und den Vorschriften der örtlichen Wasserversorgungsunternehmen auszuführen.

Örtliche Vorschriften zur Unfallverhütung sind vorrangig zu befolgen.

Die Elektroinstallation ist nach VDE 0100 von einem Fachinstallateur durchzuführen. Abweichende nationale Vorschriften sind zu beachten.

Betriebsbedingungen und Maße finden Sie im Anhang.

Bei Fragen oder Unsicherheiten bezüglich Montage oder Bedienung kontaktieren Sie bitte Dornbrachts Technischen Service.

Sie finden entsprechende Kontaktdaten auf der Rückseite dieser Anleitung und auf der Homepage von Dornbracht:

[www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

## GB General safety instructions

### ATTENTION!

This symbol warns of property damages due to non-compliance with the instructions.

### NOTICE!

This symbol calls attention to important information.

### WARNING!

This symbol warns of the possibility of death or serious injury due to non-compliance with the safety instructions.

Please read this manual and follow the instructions.

All manuals and documents belonging to the product have to be passed on to the end user. Otherwise the producer liability may be limited in case of damage.

All work has to be carried out by a competent and qualified plumber according national regulations and regulations of the local water supply companies.

Local accident prevention regulations are to be followed with priority.

Electrical installation must be carried out by a professional specialist, in accordance with VDE 0100. Please conform to national statutory regulations, where different.

Operating conditions and dimensions can be found in the appendix.

For questions or uncertainties regarding installation or operation, please contact the Technical Service of Dornbracht.

You can find relevant contact details on the back of this manual and on the website of Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

## NL Algemene veiligheidsinstructies

### OPGELET!

Dit symbool waarschuwt voor materiële schade bij het niet-naleven van de instructies.

### OPMERKING!

Dit symbool wijst u op belangrijke informatie.

### WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor mogelijk levensgevaar of mogelijk ernstig lichamelijk letsel bij het niet-naleven van de veiligheidsinstructies.

Lees de handleiding goed door en neem de instructies in acht.

Alle handleidingen en gebruiksaanwijzingen die bij het product horen moeten aan de eindgebruiker worden overhandigd. De aansprakelijkheid van de producent kan anders bij schade beperkt zijn.

Alle sanitaire installaties moeten worden uitgevoerd door een deskundig en gekwalificeerd loodgieter volgens de nationale voorschriften en de voorschriften van plaatselijke waterbedrijven. Nationale voorschriften ter preventie van ongevallen moeten in ieder geval met prioriteit worden opgevolgd.

De elektrische installatie dient volgens VDE 0100 door een erkende installateur te worden uitgevoerd. Afwijkende nationale voorschriften dienen in acht te worden genomen.

Bedrijfsvoorwaarden en maten vindt u in het aanhangsel.

Neem bij vragen of twijfels over montage of bediening contact op met de technische service van Dornbracht.

U vindt de contactgegevens op de achterpagina van deze handleiding en op de website van Dornbracht:  
[www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

## FR Mises en garde générales

### IMPORTANT !

Ce symbole met en garde contre des dommages matériels en cas de non-respect des consignes.

### REMARQUE !

Ce symbole signale des informations importantes.

### AVERTISSEMENT !

Ce symbole met en garde contre le risque potentiel de blessures mortelles ou graves en cas de non-respect des consignes de sécurité.

Veillez lire les instructions et respecter les consignes.

Toutes les instructions et tous les documents fournis avec le produit doivent être remis à l'utilisateur final. Sinon, la responsabilité du fabricant peut être limitée en cas de sinistre.

Tous les travaux sanitaires doivent être effectués par un installateur sanitaire compétent et qualifié conformément aux spécifications aux prescriptions locales spécifiques et aux prescriptions des entreprises de distribution d'eau locales. Les prescriptions locales de prévention des accidents doivent être respectées en priorité. Un électricien doit réaliser l'installation électrique conformément à la norme VDE 0100. Tenir compte des différentes réglementations nationales. Vous trouverez les conditions de fonctionnement et les dimensions en annexe.

Pour toute question ou incertitude concernant le montage ou l'utilisation, veuillez contacter le service technique de Dornbracht.

Vous trouverez les coordonnées du service à contacter au verso de ces instructions et sur le site Internet de Dornbracht :  
[www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

## IT Avvertenze generali



### IMPORTANTE!

Questo simbolo indica rischio di danni materiali in caso di mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza.



### AVVISO!

Questo simbolo indica informazioni importanti.



### AVVERTENZA!

Questo simbolo indica un possibile rischio di morte o lesioni gravi in caso di mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza.

Si prega di leggere le istruzioni e di osservare le indicazioni fornite.

Tutte le istruzioni e i documenti relativi al prodotto devono essere consegnati all'utente finale. Altrimenti la responsabilità del fabbricante in caso di danni può essere limitata.

Qualsiasi intervento sugli impianti idraulici deve essere eseguito da un idraulico esperto e qualificato conformemente alle disposizioni alle normative nazionali specifiche e alle norme delle aziende localiresponsabili della fornitura idrica.

Sono da rispettare in via prioritaria le norme antinfortunistiche locali.

L'impianto elettrico deve essere eseguito a norma VDE 0100 da un installatore qualificato. Le disposizioni nazionali divergenti dalla norma sopracitata devono essere rispettate.

Le condizioni di funzionamento e le misure sono fornite nell'appendice.

Per chiarimenti e dubbi relativi al montaggio o all'uso si contatti l'assistenza tecnica di Dornbracht.

I dati di contatto sono riportati sul retro delle presenti istruzioni e sulla homepage di Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

## ES Advertencias generales



### ¡ATENCIÓN!

Este símbolo advierte de daños materiales si no se cumplen las indicaciones.



### ¡AVISO!

Este símbolo advierte sobre informaciones importantes.



### ¡ADVERTENCIA!

Este símbolo advierte de un posible peligro de muerte o de posibles lesiones graves si no se respetan las indicaciones de seguridad.

Lea las instrucciones y tenga en cuenta las indicaciones.

Se deberán entregar todas las instrucciones y documentos del producto al usuario final. En caso contrario la responsabilidad del fabricante puede verse restringida en caso de reclamación.

Todos los trabajos sanitarios deberán ser realizados por un instalador sanitario profesional competente y cualificado según las normas nacionales y las normas de las empresas de suministros de agua locales. Se deberán cumplir con carácter prioritario las normas locales de prevención de accidentes.

La instalación eléctrica se debe realizar por parte de un instalador profesional según la norma VDE 0100. Se han de cumplir las normas nacionales divergentes. Las medidas se detallan en el anexo.

Si tiene preguntas o dudas respecto al montaje o respecto al uso póngase en contacto con el Servicio Técnico de Dornbracht.

Encontrará los datos de contacto correspondientes en el dorso de estas instrucciones y en la página web de Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

## us General safety instructions

### ATTENTION!

This symbol warns of property damages due to non-compliance with the instructions.

### NOTICE!

This symbol calls attention to important information.

### WARNING!

This symbol warns of the possibility of death or serious injury due to non-compliance with the safety instructions.

Please read this manual and follow the instructions.

All manuals and documents belonging to the product have to be passed on to the end user. Otherwise the producer liability may be limited in case of damage.

All work has to be carried out by a competent and qualified plumber according national regulations and regulations of the local water supply companies.

Local accident prevention regulations are to be followed with priority.

Electrical installation must be carried out by a professional specialist, in accordance with VDE 0100. Please conform to national statutory regulations, where different.

Operating conditions and dimensions can be found in the appendix.

For questions or uncertainties regarding installation or operation, please contact the Technical Service of Dornbracht.

You can find relevant contact details on the back of this manual and on the website of Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

## se Allmänna varningar

### OBS!

Denna symbol varnar för egendomsskador om anvisningarna inte beaktas.

### MEDDELANDE!

Denna symbol gör användaren uppmärksam på viktig information.

### VARNING!

Denna symbol varnar för ev. dödsolyckor eller ev. allvarliga personskador om säkerhetsanvisningarna inte beaktas.

Läs igenom bruksanvisningen och beakta anvisningarna.

Se deberán entregar todas las instrucciones y documentos del producto al usuario final. I annat fall kan tillverkarens ansvar vara begränsat om skador skulle uppstå.

Samtliga sanitetsarbeten ska genomföras av en behörig VVS-installatör enl. landsspecifika föreskrifter samt föreskrifterna från lokala vattenförsörjningsbolag.

Lokala arbetsmiljöregler ska alltid iakttas med högsta prioritet.

La instalación eléctrica se debe realizar por parte de un instalador profesional según la norma VDE 0100. Se han de cumplir las normas nacionales divergentes.

Driftsförhållanden och måttuppgifter finns i bilagan.

Om du har frågor eller är osäker på hur du ska montera eller använda produkten är du välkommen att kontakta Dornbrachts tekniska service.

Vår kontaktinformation hittar du på baksidan av dessa anvisningar samt på Dornbrachts hemsida: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

 **POZOR!**

Tento symbol varuje před věcnými škodami v důsledku nedodržení pokynů.

 **UPOZORNĚNÍ!**

Tento symbol upozorňuje na důležité informace.

 **VAROVÁNÍ!**

Tento symbol varuje před možným usmrcením a možnými těžkými zraněními v důsledku nedodržení bezpečnostních pokynů.

Přečtěte si prosím návod a řiďte se podle pokynů.

Všechny návody a dokumenty náležící k výrobku je třeba předat koncovému uživateli. Jinak by mohlo v případě škodní události dojít k omezení záruky poskytované výrobcem.

Veškeré sanitární práce musí provádět fundovaný a kvalifikovaný odborný instalatér v souladu s příslušnými podle předpisů dané země a předpisů místního podniku pro zásobování vodou.

Elektrickou instalaci provede odborný instalatér dle VDE 0100. Dodržujte odchylné národní předpisy.

Místní předpisy pro bezpečnost práce mají přednost.

Provozní podmínky a rozměry najdete v příloze.

Při dotazech nebo nejasnostech ohledně montáže nebo obsluhy kontaktujte prosím technickou podporu společnosti Dornbracht.

Příslušné kontaktní údaje naleznete na zadní straně tohoto návodu a na domovské stránce společnosti Dornbracht:

[www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

 **UWAGA!**

Symbol ostrzega przed szkodami materialnymi na skutek nieprzestrzegania wskazówek.

 **WSKAZÓWKA!**

Symbol wskazuje na ważne informacje.

 **OSTRZEŻENIE!**

Symbol ostrzega przed możliwością śmierci bądź ciężkich obrażeń na skutek nieprzestrzegania wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Prosimy o zapoznanie się z instrukcją i przestrzeganie wskazówek.

Wszystkie instrukcje oraz dokumenty dotyczące produktu należy przekazać użytkownikowi końcowemu. W przeciwnym razie gwarancja producenta może być przy wystąpieniu szkody ograniczona.

Wszelkie prace dotyczące instalacji sanitarnej muszą być wykonane przez wykwalifikowanego fachowca od instalacji sanitarnej zgodnie z właściwymi przepisami właściwymi dla danego kraju oraz miejscowego przedsiębiorstwa zaopatrzenia w wodę.

Przepisy lokalne BHP obowiązują zawsze nadrzędnie.

Instalacja elektryczna musi zostać wykonana przez instalatora według przepisów VDE 0100. Uwzględnij przy tym także przepisy obowiązujące w danym kraju. Warunki eksploatacji oraz wymiary znajdują Państwo w załączniku.

W przypadku pytań lub wątpliwości dotyczących montażu lub obsługi należy skontaktować się z serwisem technicznym Dornbracht.

Odpowiednie dane kontaktowe znajdziecie Państwo na odwrocie niniejszej instrukcji oraz na stronie internetowej Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

## ru Общие предупреждения.

### ВАЖНО!

Этот символ предупреждает об опасности материального ущерба в случае несоблюдения указаний.

### УВЕДОМЛЕНИЕ!

Этот символ обращает внимание на важную информацию.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот символ предупреждает о возможности получения тяжелых травм или смертельного исхода в случае несоблюдения указаний по технике безопасности.

Прочитайте данное руководство и соблюдайте данные указания.

Все руководства и документы, относящиеся к тому или иному изделию, подлежат передаче конечному пользователю. Иначе в случае повреждения ответственность производителя может быть только ограниченной.

Все санитарно-технические работы должны проводиться квалифицированным сантехником согласно соответствующим положениям региональным нормативно-правовым актам и предписаниям местных водоснабжающих организаций.

В приоритетном порядке следует соблюдать местные правила техники безопасности.

Согласно нормам VDE 0100 подключение электрического оборудования может проводить только квалифицированный электрик. Обязательно соблюдайте нормы, действующие на территории вашей страны. Данные об условиях эксплуатации и о размерах находятся в приложении.

При возникновении вопросов или сомнений относительно монтажа или обслуживания обращайтесь в службу

технической поддержки компании Dornbracht.

Соответствующие контактные данные вы найдете на обороте данного руководства или на вебсайте компании Dornbracht: [www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)

### CN 一般性警告

#### 注意!

该符号警告使用者如不遵守提示将导致财产损失。

#### 提示!

该符号提醒使用者注意重要信息。

#### 警告!

该符号警告使用者如不遵守安全提示将会受到轻度或中度伤害。

请阅读说明书，并遵循指导。

产品相关的说明书和文档资料必须交给最终用户。否则，产品发生损坏时制造商的赔偿限额会有所限制。

所有水暖安装工作必须由经验丰富的，具备资格认证的专业水暖安装人员根据国家专门的法律法规和当地的供水公司的规定进行。

必须由专业安装人员根据 VDE 0100 进行电气安装。必须注意各国的不同规定。必须优先遵守当地事故预防条例

如果您在安装或使用过程中有任何疑问或不确定的情况，请与 Dornbracht 公司技术服务部门联系。

相关联系信息位于本说明书背面，或者您也可以访问 Dornbracht 公司网站主页：[www.dornbracht.com](http://www.dornbracht.com)



**DE** Der COLD WATER DISPENSER ist kompatibel mit Standard-Filterssystemen oder Kühlgeräte mit ¼"-Kompressionsanschluss.

HINWEIS: Nicht kompatibel mit Umkehrosmosefiltration.

Die Geräte sind nicht für den Einsatz im Außenbereich konzipiert. Der Filter ist alle 6 Monate zu tauschen, alle 5 Jahre ist der COLD WATER DISPENSER mit den Komponenten durch einen Fachinstallateur zu warten, um einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten. Bitte verwenden Sie nur Originalersatz- und Zubehörteile. Die Benutzung von anderen Teilen führt zum Erlöschen der Gewährleistung und kann zu Verletzungen führen.

Der COLD WATER DISPENSER ist nicht für gewerbliche Anwendungen bestimmt. Er wurde zum Gebrauch im Haushalt und für den haushaltsähnlichen Gebrauch konstruiert.

Der COLD WATER DISPENSER ist nicht für den Gebrauch durch Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bestimmt. Es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt.



**GB** The COLD WATER DISPENSER is compatible with standard filter systems or cooling units with ¼" compression connection.

NOTE: Not compatible with reverse osmosis filtration.

The devices are not designed for outdoor use. The filter must be replaced every 6 months and the COLD WATER DISPENSER and its components must be serviced by a specialist installer every 5 years to ensure trouble-free operation. Please only use original spare parts and accessories. The use of other parts will invalidate the warranty and may result in injury.

The COLD WATER DISPENSER is not intended for commercial use. It has been designed for domestic and household use.

The COLD WATER DISPENSER is not intended for use by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities. Unless they are supervised by a person responsible for their safety.



**NL** De COLD WATER DISPENSER is compatibel met standaard filtratiesystemen of koelers met een ¼" persaansluiting.

OPMERKING: Niet compatibel met omgekeerde osmosefiltratie.

De apparaten zijn niet ontworpen voor gebruik buitenshuis. Het filter moet om de 6 maanden vervangen worden. Voor een probleemloze werking moet de COLD WATER DISPENSER om de 5 jaar onderhouden worden door een professionele loodgieter. Gebruik originele reserveonderdelen en accessoires. Het gebruik van andere onderdelen maakt de garantie ongeldig en kan letsel veroorzaken.

De COLD WATER DISPENSER is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Hij is ontworpen voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik.

De COLD WATER DISPENSER is niet bedoeld voor gebruik door kinderen of personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.



**FR** Le COLD WATER DISPENSER est compatible avec les systèmes de filtration standard ou les appareils de réfrigération équipés d'un raccord de compression de ¼".

REMARQUE : Non compatible avec la filtration par osmose inverse.

Les appareils ne sont pas conçus pour une utilisation en extérieur. Le filtre doit être remplacé tous les 6 mois, et tous les 5 ans, le COLD WATER DISPENSER et ses composants doivent être entretenus par un installateur spécialisé afin de garantir un fonctionnement sans problème. Veuillez n'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine. L'utilisation d'autres pièces annule la garantie et peut entraîner des blessures.

Le COLD WATER DISPENSER n'est pas destiné à des applications commerciales. Il a été conçu pour un usage domestique et para-ménager.

Le COLD WATER DISPENSER n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites. Sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité.



**IT** Le COLD WATER DISPENSER è compatibile con i sistemi di filtraggio standard o con le unità di raffreddamento con attacco a compressione da ¼".

NOTA: non è compatibile con il filtraggio a osmosi inversa.

I dispositivi non sono progettati per l'uso all'aperto. Il filtro deve essere sostituito ogni 6 mesi e l'erogatore di acqua fredda e i suoi componenti devono essere revisionati da un installatore specializzato ogni 5 anni per garantire un funzionamento senza problemi. Utilizzare esclusivamente ricambi e accessori originali. L'uso di altre parti invalida la garanzia e può provocare lesioni.

L'erogatore di acqua fredda non è destinato a un uso commerciale. È stato progettato per l'uso domestico e casalingo.

L'erogatore di acqua fredda non è destinato all'uso da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali. A meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza.



**ES** El COLD WATER DISPENSER es compatible con sistemas de filtrado estándar o unidades de refrigeración con conexión de compresión de ¼".

NOTA: No es compatible con la filtración por ósmosis inversa.

Los dispositivos no están diseñados para su uso en exteriores. El filtro debe sustituirse cada 6 meses y el COLD WATER DISPENSER y sus componentes deben ser revisados por un instalador especializado cada 5 años para garantizar un funcionamiento sin problemas. Utilice exclusivamente piezas de recambio y accesorios originales. El uso de otras piezas invalidará la garantía y puede provocar lesiones.

El COLD WATER DISPENSER no está diseñado para uso comercial.

Ha sido diseñado para uso doméstico.

El COLD WATER DISPENSER no está diseñado para ser utilizado por niños o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas. A menos que estén supervisados por una persona responsable de su seguridad.



**us** The COLD WATER DISPENSER is compatible with standard filtration systems or chillers with ¼" compression connection.

NOTE: Not compatible with reverse osmosis filtration.

The devices are not designed for outdoor use. The filter should be replaced every 6 months. To ensure trouble-free operation, the COLD WATER DISPENSER should undergo maintenance every 5 years with the help of a professional plumber. Please use original spare parts and accessories. The use of other parts voids the warranty and can cause injury. The COLD WATER DISPENSER is not intended for commercial use. It has been designed for domestic use and similar.

The COLD WATER DISPENSER is not intended for use by children or persons with limited physical, sensory or mental capabilities, unless they are supervised by a person responsible for their safety.



**se** COLD WATER DISPENSER är kompatibel med vanliga filtersystem eller kylaggregat med ¼" kompressionsanslutning.

OBS: Inte kompatibel med filtrering med omvänd osmos.

Apparaterna är inte avsedda för utomhusbruk. För att säkerställa problemfri drift måste filtret bytas ut var 6:e månad och COLD WATER DISPENSER och dess komponenter måste servas av en fackman vart 5:e år. Använd endast originalreservdelar och -tillbehör. Användning av andra delar medför att garantin upphör att gälla och kan leda till personskador.

COLD WATER DISPENSER är inte avsedd för kommersiellt bruk.

Den har konstruerats för användning i hem och hushåll.

COLD WATER DISPENSER är inte avsedd att användas av barn eller personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga. Såvida de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet.



**cz** DÁVKOVAČ STUDENÉ VODY je kompatibilní se standardními filtračními systémy nebo chladicími jednotkami s ¼" kompresním připojením.

POZNÁMKA: Není kompatibilní s filtrací reverzní osmózou.

Zařízení nejsou určena pro venkovní použití. Filtr musí být vyměněn každých 6 měsíců a COLD WATER DISPENSER a jeho součásti musí být každých 5 let servisovány odborným instalatérem, aby byl zajištěn bezporuchový provoz. Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství. Použití jiných dílů vede ke ztrátě záruky a může mít za následek zranění.

COLD WATER DISPENSER není určen pro komerční použití.

Byl navržen pro použití v domácnosti a pro domácnost.

COLD WATER DISPENSER není určen pro použití dětmi nebo osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi. Pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost.



**PL** COLD WATER DISPENSER jest kompatybilny ze standardowymi systemami filtrów lub jednostkami chłodzącymi z przyłączem kompresyjnym ¼".

UWAGA: Nie jest kompatybilny z filtracją odwróconej osmozy.

Urządzenia nie są przeznaczone do użytku na zewnątrz. Filtr należy wymieniać co 6 miesięcy, a dystrybutor zimnej wody i jego podzespoły muszą być serwisowane przez wyspecjalizowanego instalatora co 5 lat, aby zapewnić bezawaryjną pracę. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów. Użycie innych części spowoduje unieważnienie gwarancji i może doprowadzić do obrażeń.

COLD WATER DISPENSER nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Został zaprojektowany do użytku domowego.

COLD WATER DISPENSER nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci lub osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych. Chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.



**RU** ДИСПЕНСЕР ХОЛОДНОЙ ВОДЫ совместим со стандартными системами фильтрации или холодильными установками с компрессионным соединением ¼".

ПРИМЕЧАНИЕ: Не совместим с фильтрами обратного осмоса.

Устройства не предназначены для использования вне помещений. Для обеспечения бесперебойной работы фильтр следует заменять каждые 6 месяцев, а ДИСПЕНСЕР ХОЛОДНОЙ ВОДЫ и его компоненты должны обслуживаться специалистом-установщиком каждые 5 лет. Пожалуйста, используйте только оригинальные запасные части и аксессуары. Использование других деталей приведет к аннулированию гарантии и может привести к травмам.

ДИСПЕНСЕР ХОЛОДНОЙ ВОДЫ не предназначен для коммерческого использования.

Он был разработан для домашнего и бытового использования.

ДИСПЕНСЕР ХОЛОДНОЙ ВОДЫ не предназначен для использования детьми или лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями. Если только они не находятся под присмотром лица, ответственного за их безопасность.



**CN** 冷水自动加注器与标准过滤系统或带有 英寸压缩接口的冷却装置兼容。

注：与反渗透过滤系统不兼容。

该设备不适合室外使用。过滤器必须每 6 个月更换一次，冷水自动分配器及其部件必须每 5 年由专业安装人员维修一次，以确保无故障运行。请仅使用原装零配件。使用其他部件将导致保修失效，并可能造成人身伤害。

冷水自动分配器不用于商业用途。

它专为家用和家庭使用而设计。

本冷水自动分配器不适合儿童或身体、感官或智力不健全者使用。除非有负责其安全的人员进行监护。

# US / CA - United States / Canada

us Assembly Instructions

us Care and maintenance by the user.



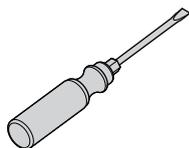
[www.dornbracht.com/care](http://www.dornbracht.com/care)

us Technical information.

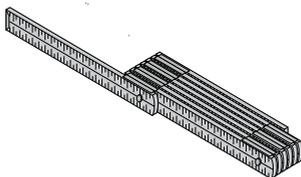
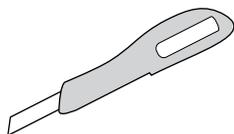


[td.dornbracht.com](http://td.dornbracht.com)

us Required tools.

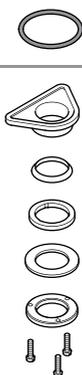
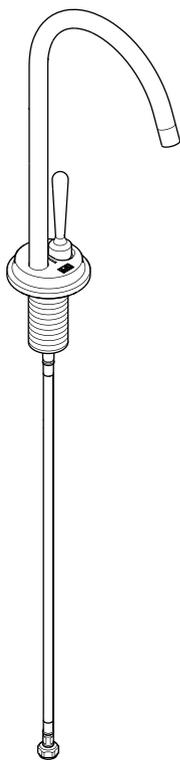


19 mm



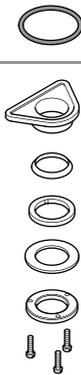
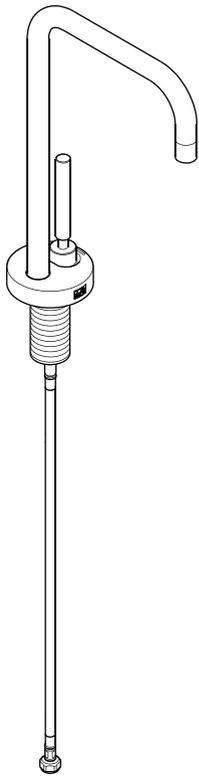
us Parts Supplied.

17 872 809-FF



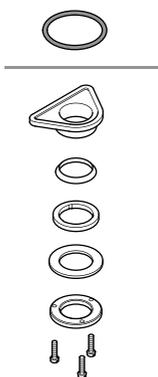
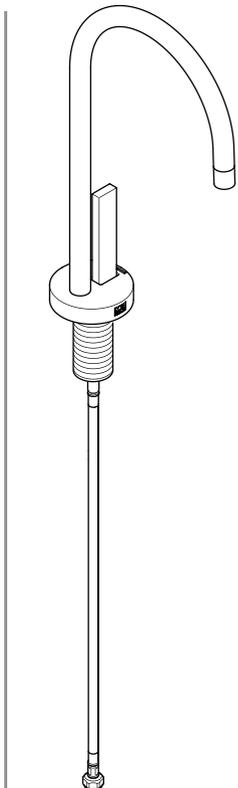
us Parts Supplied.

17 872 861-FF



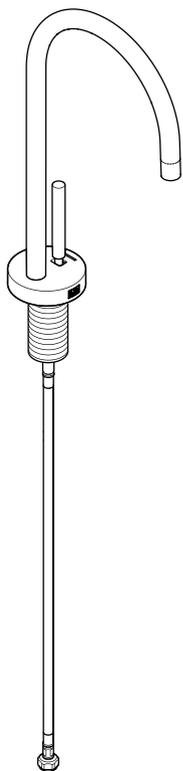
us Parts Supplied.

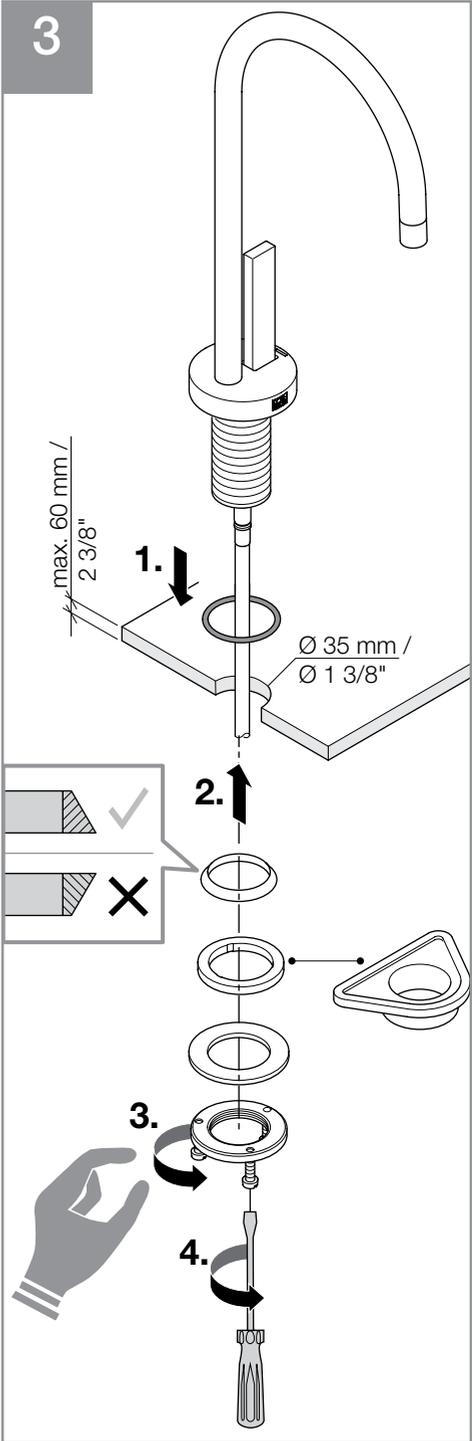
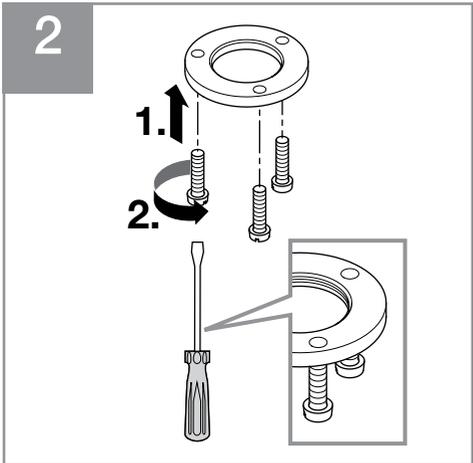
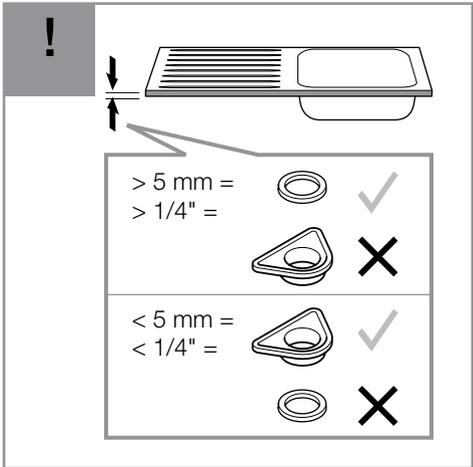
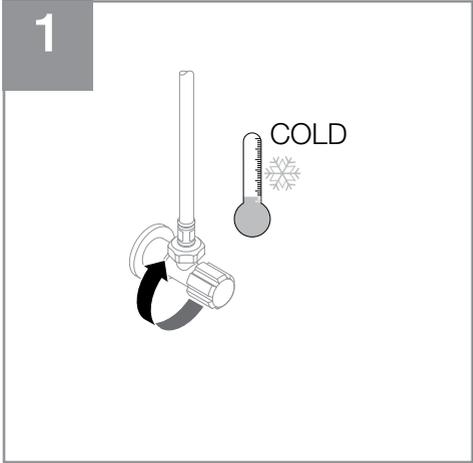
17 872 875-FF



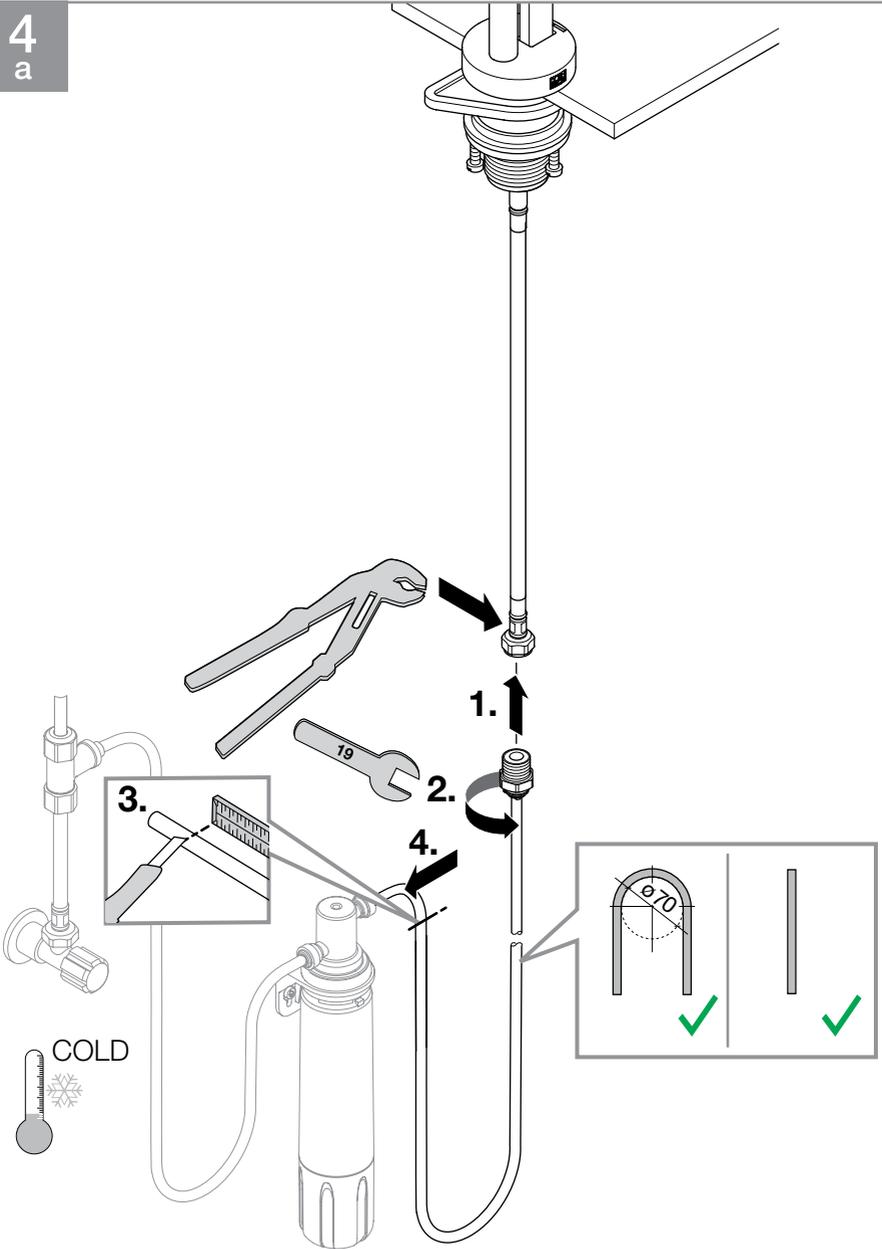
us Parts Supplied.

17 872 888-FF

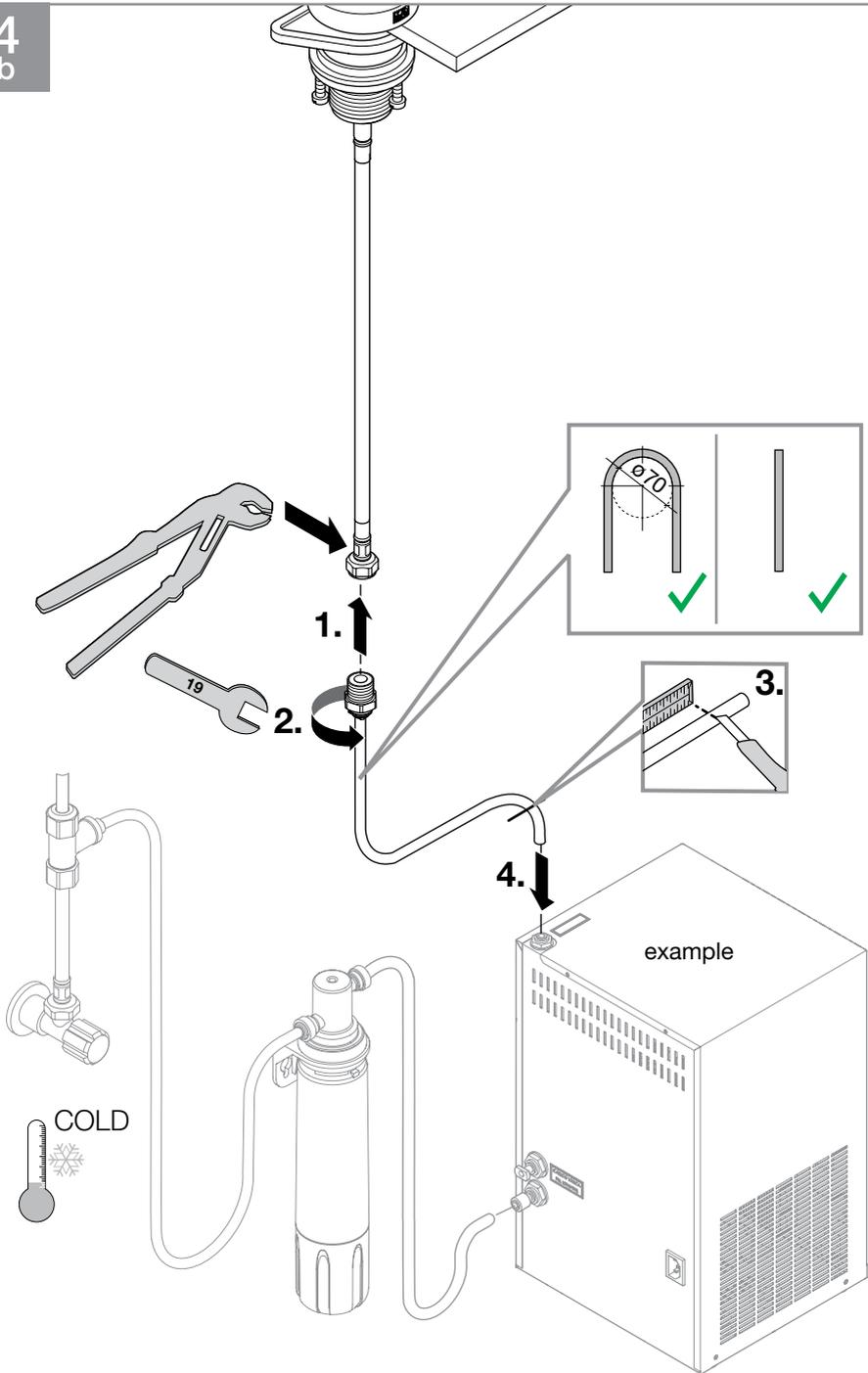




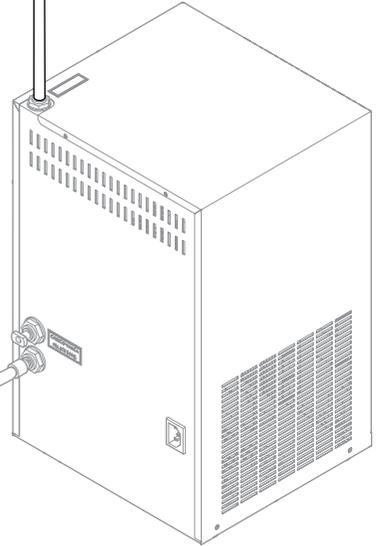
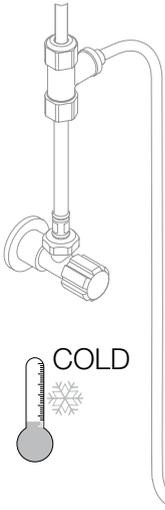
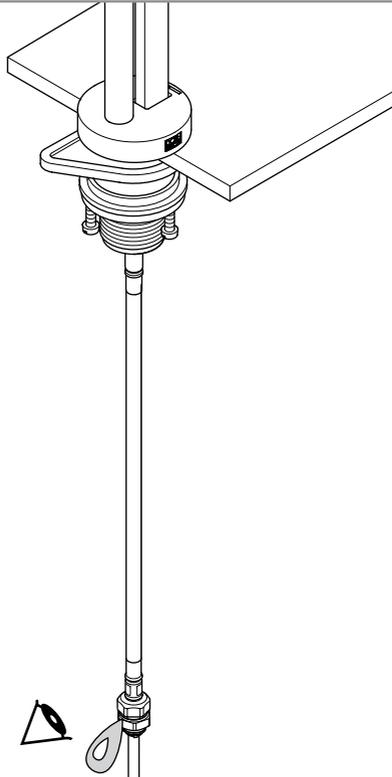
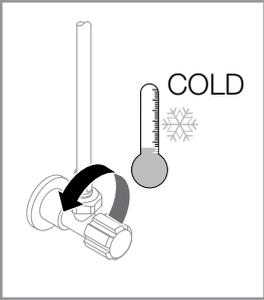
4  
a



4  
b



5



## ROW - Rest of World

**DE** Montageanleitung, **GB** Installation instructions, **NL** Montageaanwijzing, **FR** Instructions de montage, **IT** Istruzioni di montaggio, **ES** Instrucciones de montaje, **SE** Monteringsanvisning, **CZ** Montážní návod, **PL** Instrukcja montażu, **RU** Инструкция по монтажу, **CN** 安装指导。

**DE** Pflege und Wartung durch den Benutzer.  
**GB** Care and maintenance by the user.  
**NL** Onderhoud en verzorging door de gebruiker.  
**FR** Entretien et maintenance par l'utilisateur.  
**IT** Manutenzione e cura a carico dell'utente.  
**ES** Cuidado y mantenimiento por parte del usuario.  
**SE** Skötsel och service som utförs av användaren.  
**CZ** Ošetrování a údržba prostřednictvím uživatele.  
**PL** Czyszczenie i konserwacja.  
**RU** Уход и техобслуживание пользователем.  
**CN** 用户进行的维修保养。



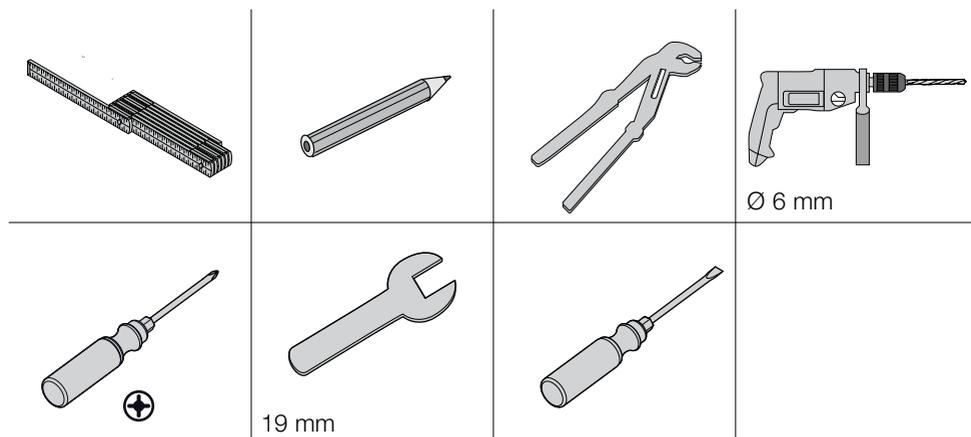
[www.dornbracht.com/care](http://www.dornbracht.com/care)

**DE** Technische Informationen, **GB** Technical information,  
**NL** Technische informatie, **FR** Informations techniques,  
**IT** Informazioni tecniche, **ES** Información técnica,  
**SE** Teknisk information, **CZ** Technické informace,  
**PL** Informacje techniczne, **RU** Техническая информация,  
**CN** 技术信息。



[td.dornbracht.com](http://td.dornbracht.com)

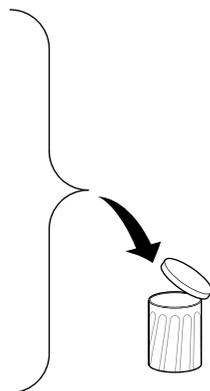
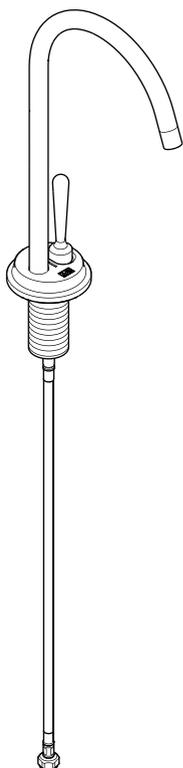
**DE** Benötigte Werkzeuge, **GB** Required tools, **NL** Benodigd gereedschap, **FR** Outils nécessaires,  
**IT** Attrezzi necessari, **ES** Herramientas necesarias, **US** Required tools, **SE** Erforderliga verktyg,  
**CZ** Potřebné nástroje, **PL** Potrzebne narzędzia, **RU** Требуемые инструменты, **CN** 必备工具。



**DE** Lieferumfang. **GB** Parts supplied. **NL** Omvang van de levering. **FR** Pièces livrées. **IT** Entità di fornitura. **ES** Volumen de suministro. **SE** Leveransomfång. **CZ** Rozsah dodávky. **PL** Zakres dostawy. **RU** Объем поставки. **CN** 供货范围。

17 872 809-FF

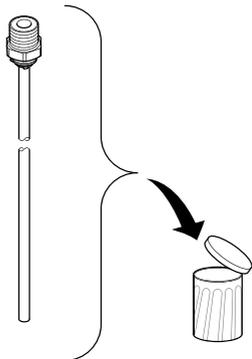
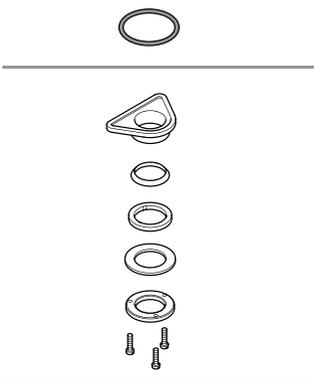
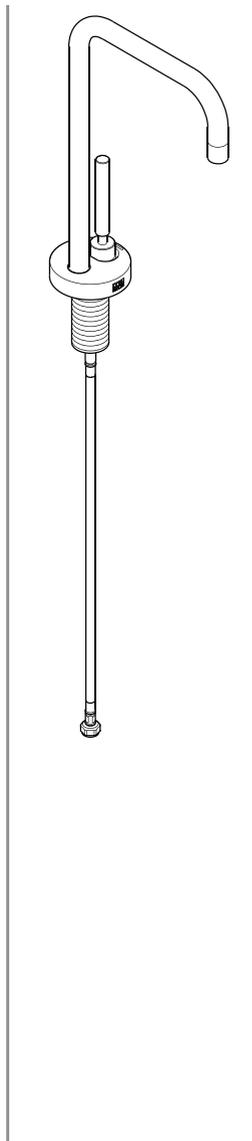
**ROW - Rest of World**



**DE** Lieferumfang. **GB** Parts supplied. **NL** Omvang van de levering. **FR** Pièces livrées. **IT** Entità di fornitura. **ES** Volumen de suministro. **SE** Leveransomfång. **CZ** Rozsah dodávky. **PL** Zakres dostawy. **RU** Объем поставки. **CN** 供货范围。

17 872 861-FF

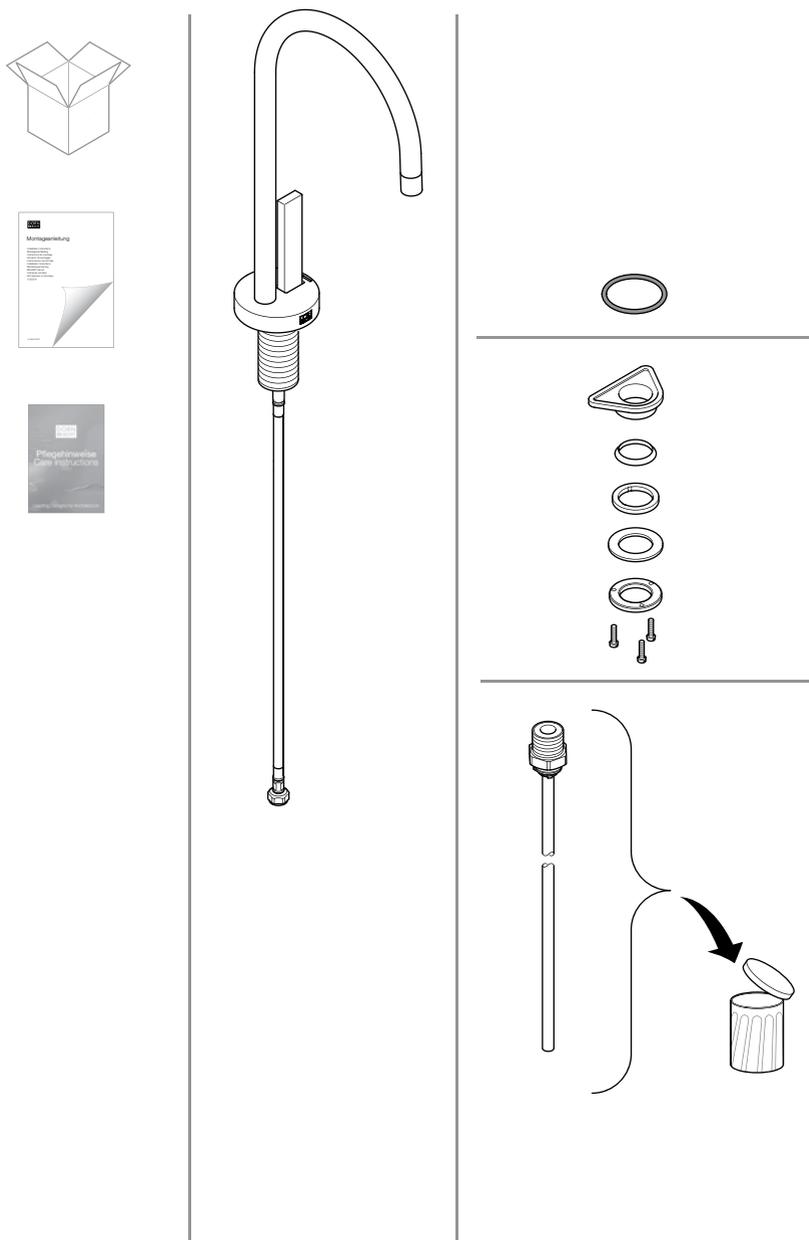
**ROW - Rest of World**



**DE** Lieferumfang. **GB** Parts supplied. **NL** Omvang van de levering. **FR** Pièces livrées. **IT** Entità di fornitura. **ES** Volumen de suministro. **SE** Leveransomfång. **CZ** Rozsah dodávky. **PL** Zakres dostawy. **RU** Объем поставки. **CN** 供货范围。

17 872 875-FF

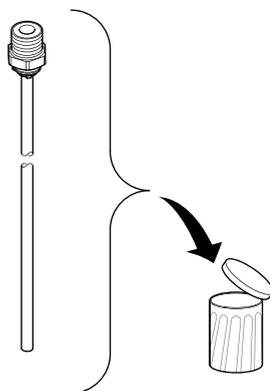
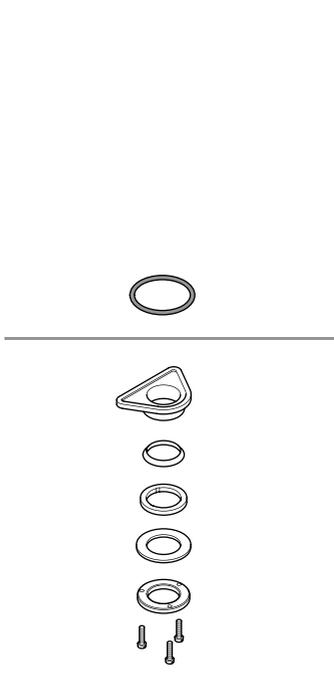
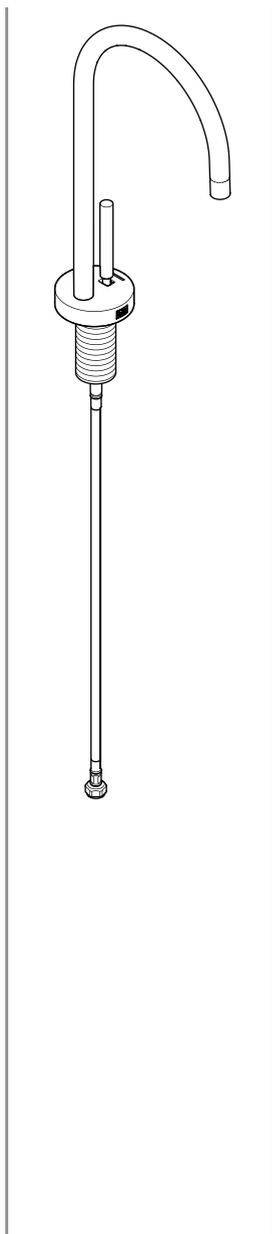
**ROW - Rest of World**



**DE** Lieferumfang. **GB** Parts supplied. **NL** Omvang van de levering. **FR** Pièces livrées. **IT** Entità di fornitura. **ES** Volumen de suministro. **SE** Leveransomfång. **CZ** Rozsah dodávky. **PL** Zakres dostawy. **RU** Объем поставки. **CN** 供货范围。

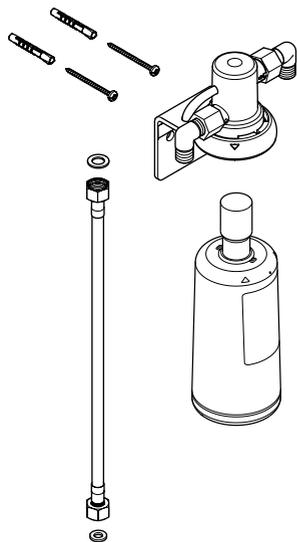
17 872 888-FF

**ROW - Rest of World**



**DE** Benötigtes Zubehör. **GB** Required accessories. **NL** Benodigde toebehoren.  
**FR** Accessoires nécessaires. **IT** Accessori necessari. **ES** Accesorios necesarios.  
**SE** Obligatoriska tillbehör. **CZ** Požadované příslušenství. **PL** Wymagane akcesoria.  
**RU** Необходимые аксессуары. **CN** 所需配件.

12 894 970 90



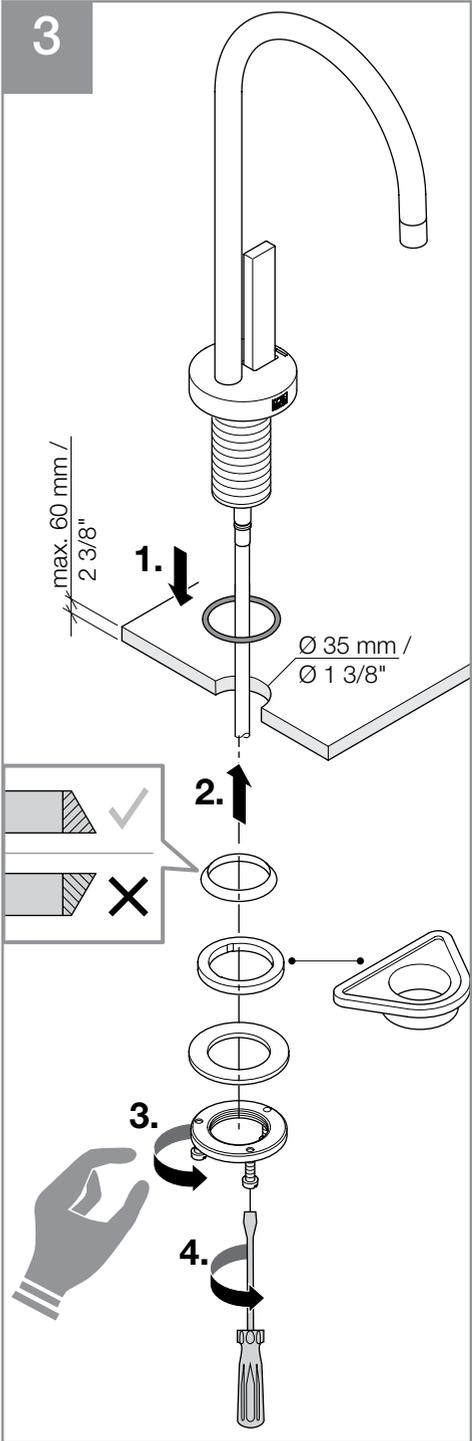
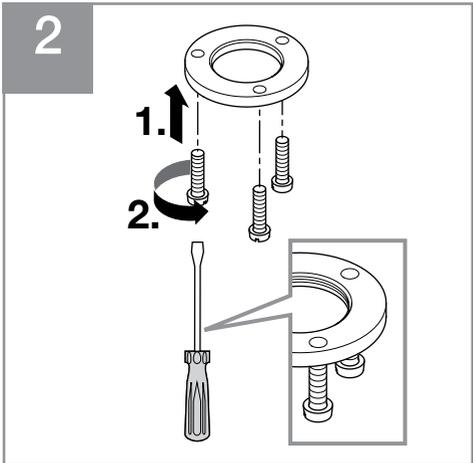
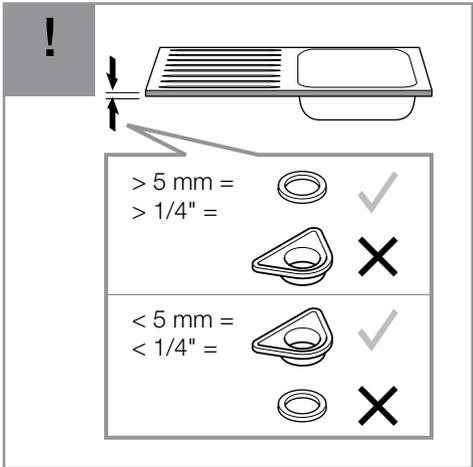
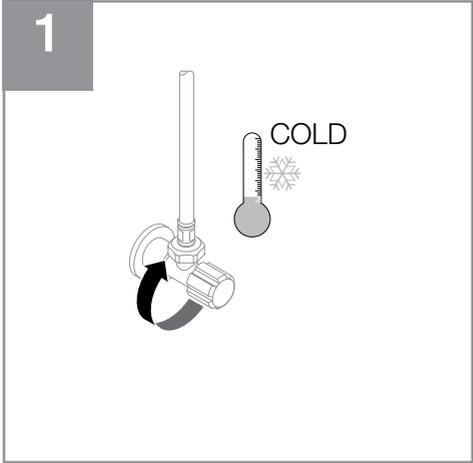


- DE** Der Filter muss nach 12 Monaten ausgetauscht werden oder wenn die Durchflusskapazität des Filters erreicht ist.
- GB** The filter must be replaced after 12 months or when the flow capacity of the filter is reached.
- NL** Het filter moet na 12 maanden worden vervangen of wanneer de doorstroomcapaciteit van het filter is bereikt.
- FR** Le filtre doit être remplacé après 12 mois ou lorsque la capacité de débit du filtre est atteinte.
- IT** Il filtro deve essere sostituito dopo 12 mesi o al raggiungimento della capacità di flusso del filtro.
- ES** El filtro debe sustituirse al cabo de 12 meses o cuando se alcance la capacidad de flujo del filtro.
- SE** Filtret måste bytas ut efter 12 månader eller när filtrets flödeskapacitet har uppnåtts.
- CZ** Filtr je třeba vyměnit po 12 měsících nebo po dosažení průtokové kapacity filtru.
- PL** Filtr należy wymienić po 12 miesiącach lub po osiągnięciu wydajności przepływu filtra.
- RU** Фильтр необходимо заменять через 12 месяцев или при достижении пропускной способности фильтра.
- CN** 过滤器必须在 12 个月或达到流量时更换。

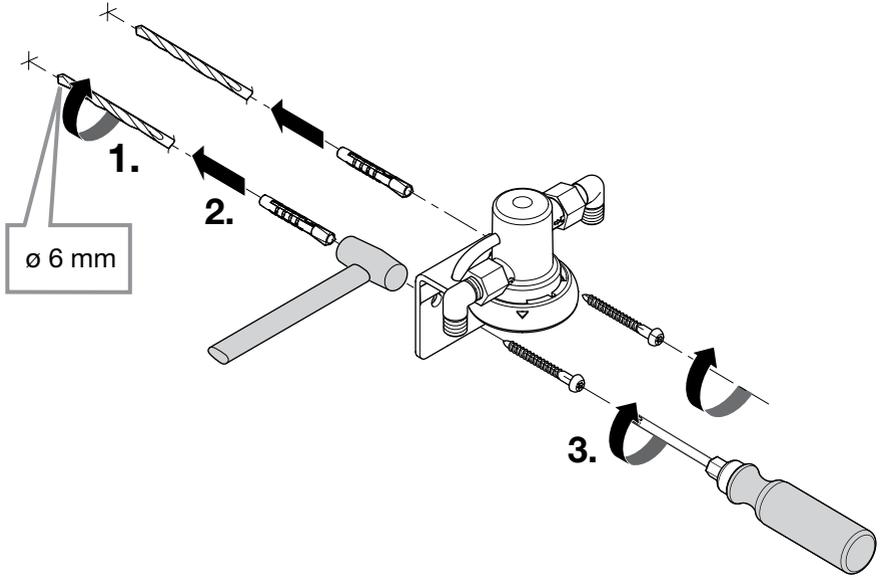
---

12 897 970 90

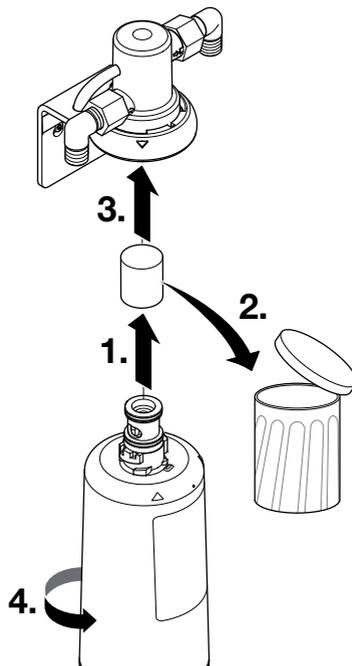




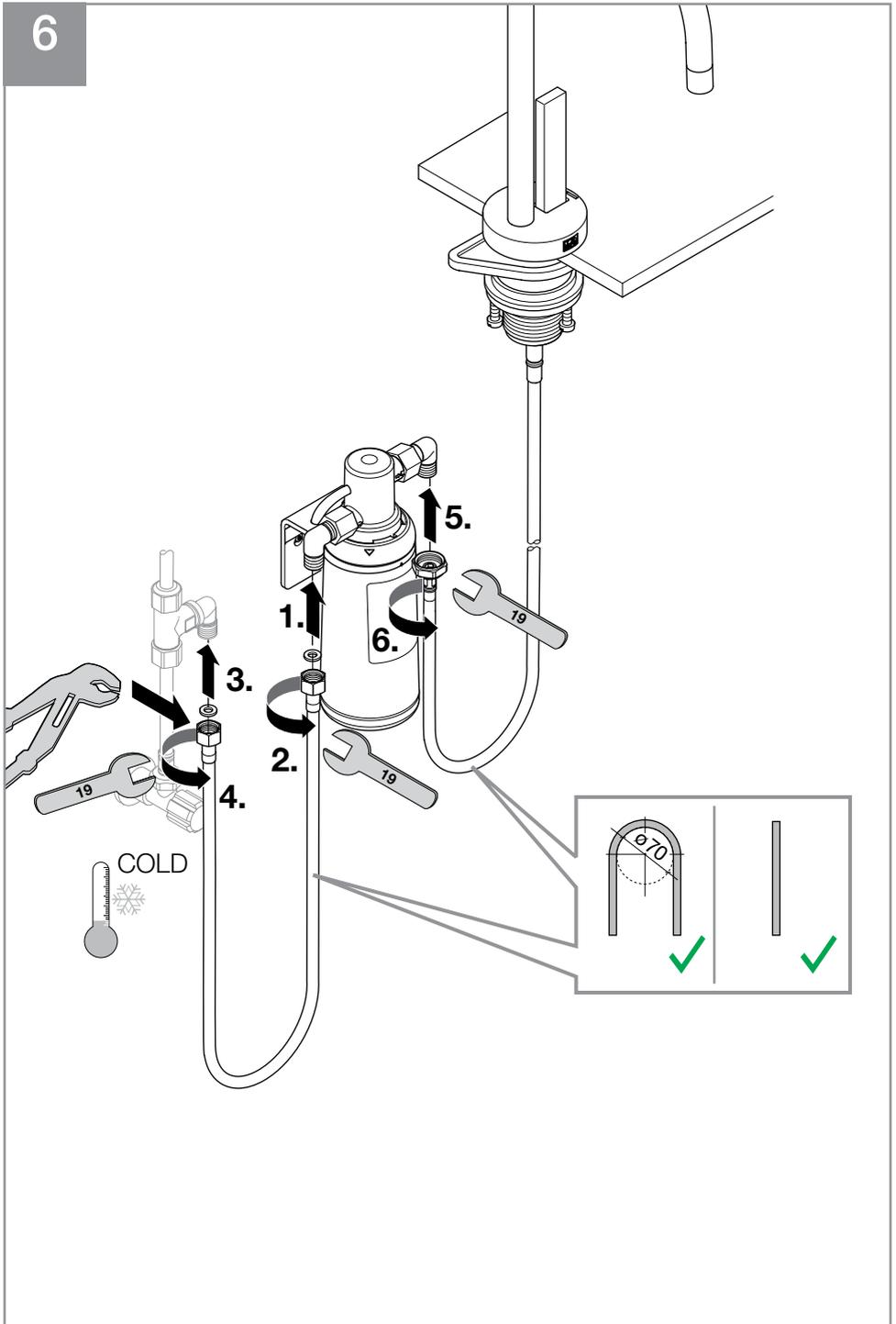
4

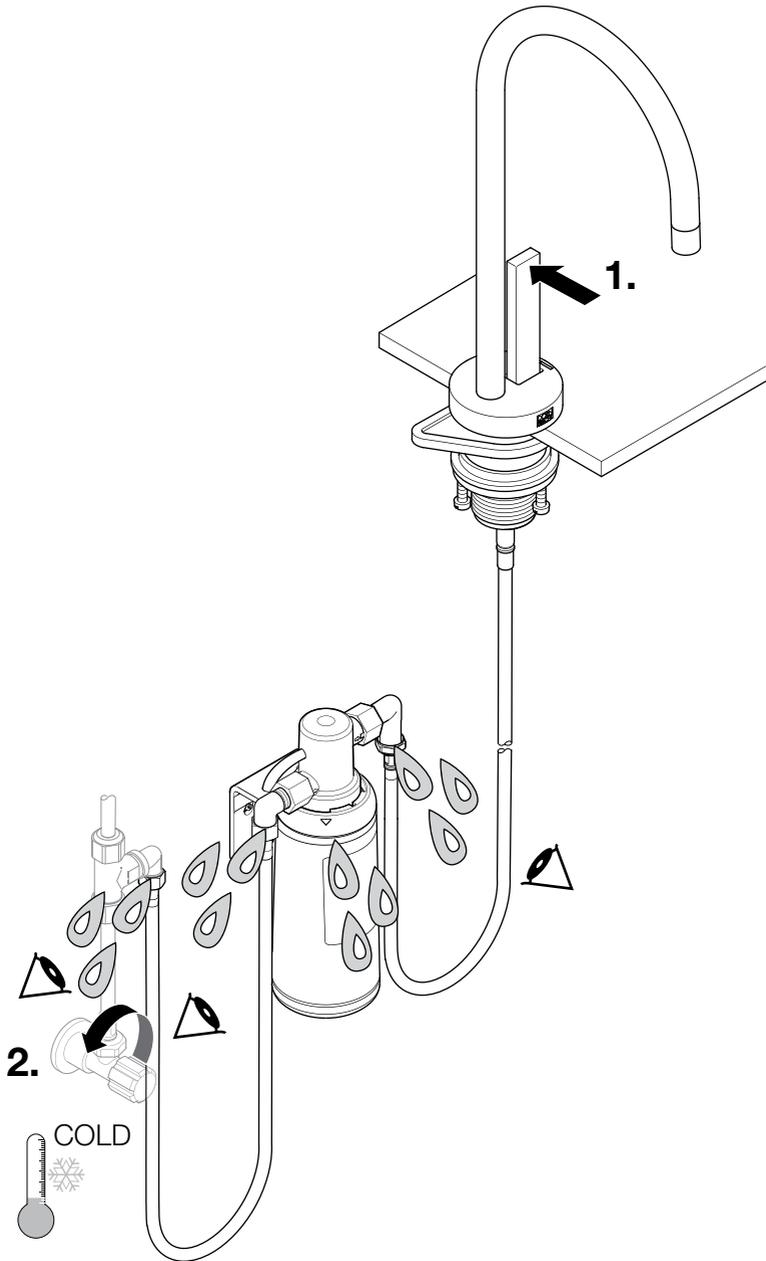


5



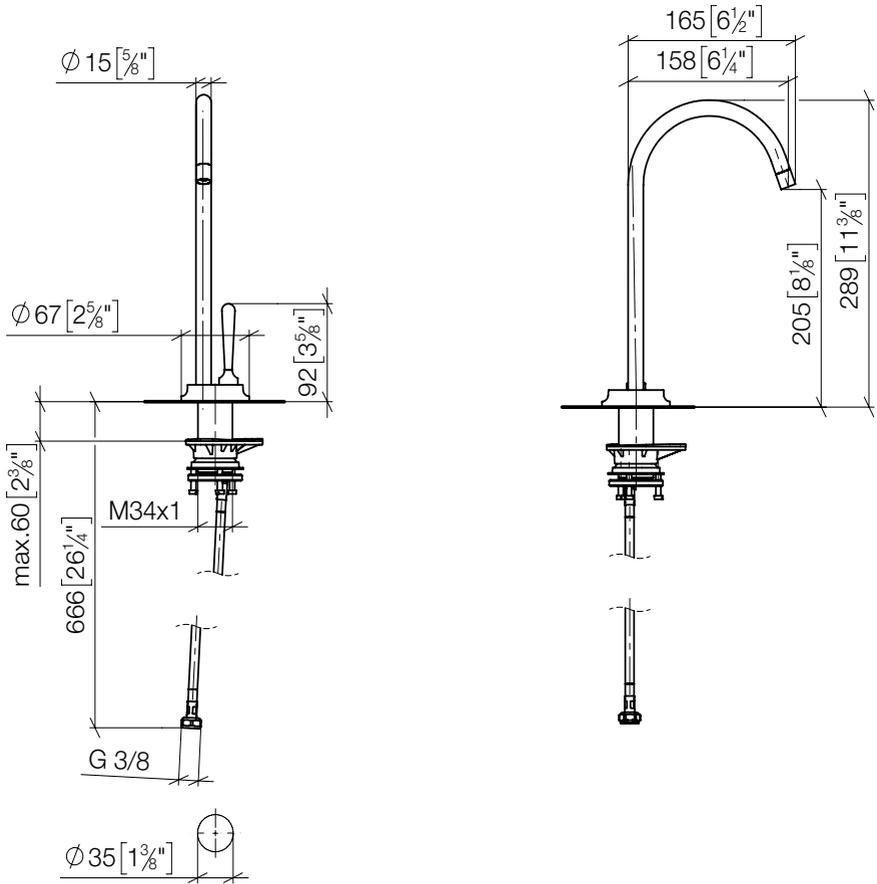
6





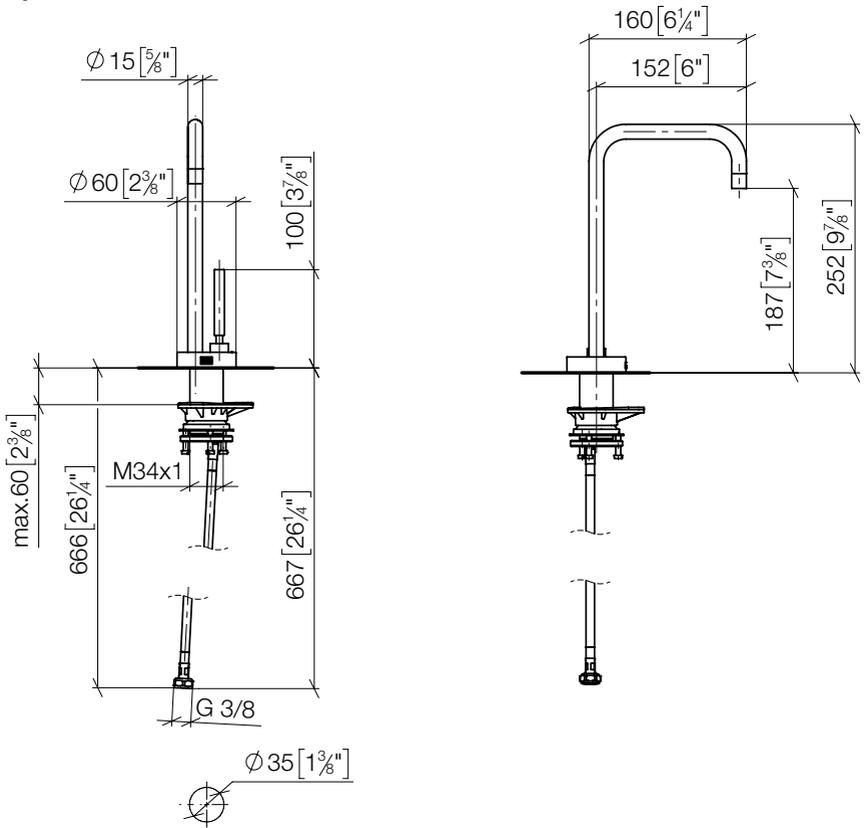
17 872 809-FF

mm [inches]



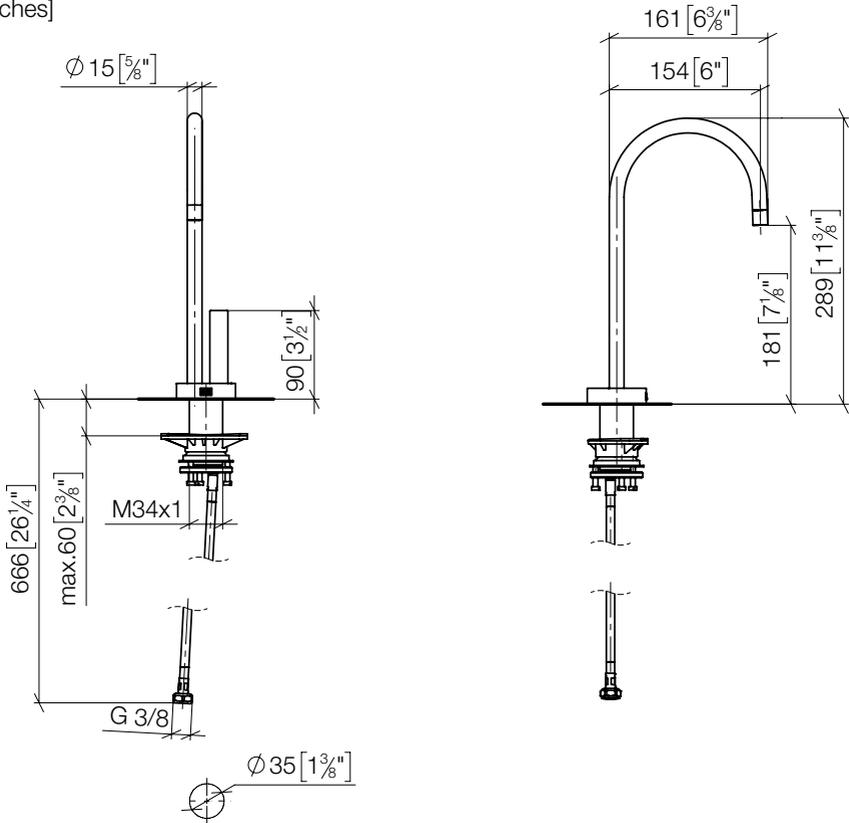
17 872 861-FF

mm [inches]



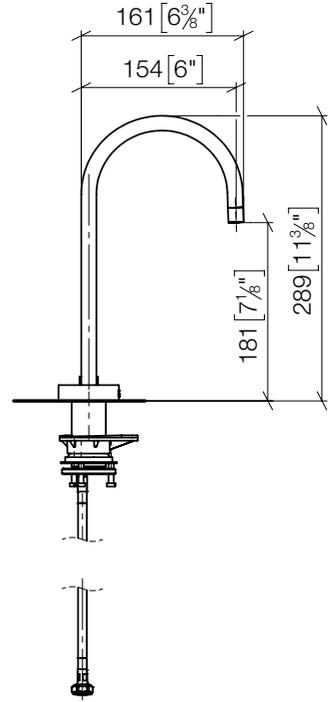
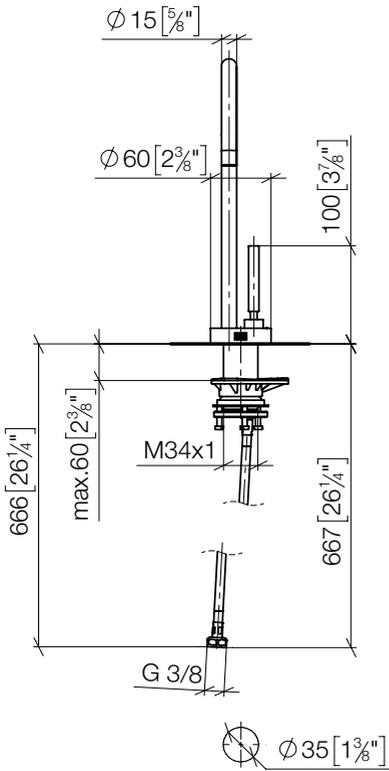
17 872 875-FF

mm [inches]



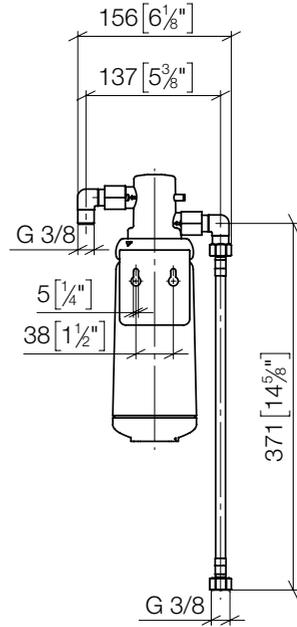
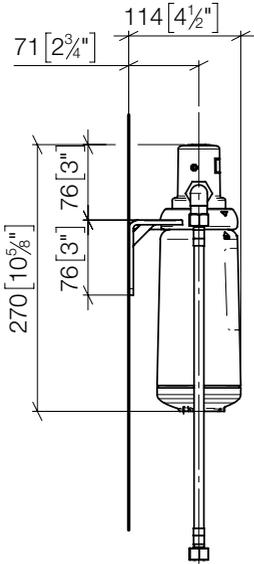
17 872 888-FF

mm [inches]



12 894 970 90

mm [inches]



**DE Betriebsbedingungen**

Umgebungstemperatur	10-35 °C
Kaltwasser-Temperaturbereich	5-25 °C
Min. Fließdruck	3 bar
Max. Fließdruck	5 bar
Empfohlener Betriebsdruck	3-5 bar

Bei Ruhedruck über 5 bar ist zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ein Druckminderer entsprechend DIN 1988 in die Versorgungsleitung einzubauen.

Für die einwandfreie Funktion des COLD WATER DISPENSERS in Verbindung mit Standard-Filterssystemen oder Kühlgeräte empfehlen wir einen notwendigen Mindestfließdruck von 3 bar.

**GB Operating conditions**

Ambient temperature	10-35 °C
Cold water temperature range	5-25 °C
Minimum flow pressure	3 bar
Maximum flow pressure	5 bar
Recommended operating pressure	3-5 bar

At a resting pressure above 5 bar, a pressure reducer in accordance with DIN 1988 must be installed in the supply line to maintain noise levels in accordance with DIN 4109.

For the COLD WATER DISPENSER to function properly in conjunction with standard filter systems or cooling units, we recommend a minimum flow pressure of 3 bar.

**NL Voorwaarden voor het gebruik**

Omgevingstemperatuur	10-35 °C
Temperatuurbereik koud water	5-25 °C
Minimale stromingsdruk	3 bar
Max. stromingsdruk	5 bar
Aanbevolen bedrijfsdruk	3-5 bar

Bij een druk van meer dan 5 bar in rust moet om de geluidsgrenzen van DIN 4109 aan te houden een drukregelaar in overeenstemming met DIN 1988 in de toevoerleiding worden aangebracht.

Voor een goede werking van de COLD WATER DISPENSER in combinatie met standaard filtersystemen of koeleenheden raden we een minimale stromingsdruk van 3 bar aan.

**FR Conditions d'utilisation**

Température ambiante	10-35 °C
Plage de température pour l'eau froide	5-25 °C
Pression minimale (dynamique)	3 bar
Pression maximale (dynamique)	5 bar
Pression de fonctionnement recommandée	3-5 bar

En cas de pression statique supérieure à 5 bar il est nécessaire, selon la norme DIN 1988, d'installer un réducteur de pression dans la tuyauterie d'alimentation pour respecter les normes phoniques - DIN 4109.

Pour le bon fonctionnement du COLD WATER DISPENSER en combinaison avec des systèmes de filtration standard ou des appareils de réfrigération, nous recommandons une pression d'écoulement minimale nécessaire de 3 bar.

## **it** Condizioni di funzionamento

Temperatura ambiente	10-35 °C
Campo di temperatura acqua fredda	5-25 °C
Pressione idraulica minima	3 bar
Pressione idraulica max.	5 bar
Pressione di esercizio consigliata	3-5 bar

In caso di pressione statica superiore a 5 bar, un riduttore di pressione a norma DIN 1988 deve essere installato nel condotto di alimentazione al fine di mantenere i valori di rumore ai sensi della norma DIN 4109.

Per un funzionamento corretto dell'erogatore di acqua fredda in combinazione con sistemi di filtraggio o unità di raffreddamento standard, si raccomanda una pressione di flusso minima di 3 bar.

## **es** Condiciones de operación

Temperatura ambiente	10-35 °C
Gama de temperatura de agua fría	5-25 °C
Presión mínima de flujo	3 bar
Presión máxima de flujo	5 bar
Presión de flujo recomendada	3-5 bar

En caso de presión en reposo mayor a 5 bar se deberá instalar un regulador de presión que corresponda a la norma DIN 1988 en la tubería de alimentación a fin de respetar los valores de ruido de la norma DIN 4109.

Para que el DISPENSADOR DE AGUA FRÍA funcione correctamente en combinación con sistemas de filtrado estándar o unidades de refrigeración, recomendamos una presión de flujo mínima de 3 bar.

## **us** Operating conditions

Ambient temperature	50-95°F
Cold water temperature range	41-77 °F
Minimum flow pressure	44 psi
Maximum flow pressure	73 psi
Recommended operating pressure	44-73 psi

At a resting pressure above 73 psi, a pressure reducer in accordance with DIN 1988 must be installed in the supply line to maintain noise levels in accordance with DIN 4109.

For the COLD WATER DISPENSER to function properly in conjunction with standard filter systems or cooling units, we recommend a minimum flow pressure of 44 psi.

## **se** Driftsvillkor

Omgivningstemperatur	10-35 °C
Kallvatten-temperaturområde	5-25 °C
Minsta vätsketryck	3 bar
Max. vätsketryck	5 bar
Rekommenderat arbetstryck	3-5 bar

Vid vilotryck över 5 bar ska en tryckregulator enligt DIN 1988 byggas in i försörjningsledningen för överensstämmelse med bullervärdena enligt DIN 4109.

För att COLD WATER DISPENSER ska fungera korrekt tillsammans med vanliga filtersystem eller kylaggregat rekommenderar vi ett lägsta flödestryck på 3 bar.

### **cz Provozní podmínky**

Teplota okolního prostředí	10-35 °C
Rozsah teploty studené vody	5-25 °C
Minimální hydraulický tlak	3 barů
Maximální hydraulický tlak	5 barů
Doporučený provozní tlak	3-5 barů

Při tlaku v klidu přesahujícím 5 barů musí být k dodržení hodnot hluku podle DIN 4109 do vodovodu zabudován redukční ventil odpovídající DIN 1988.

Pro správnou funkci COLD WATER DISPENSER ve spojení se standardními filtračními systémy nebo chladicími jednotkami doporučujeme minimální průtočný tlak 3 bary.

### **pl Warunki robocze**

Temperatura otoczenia	10-35 °C
Zakres temperatury wody zimnej	5-25 °C
Min. ciśnienie hydrauliczne	3 bar
Maks. ciśnienie hydrauliczne	5 bar
Zalecane ciśnienie robocze	3-5 bar

Przy ciśnieniu spoczynkowym powyżej 5 bar w przewodzie zasilającym należy zamontować reduktor ciśnienia wg normy DIN 1988 w celu zachowania wymaganego poziomu szumów zgodnie z normą DIN 4109.

Aby COLD WATER DISPENSER działał prawidłowo w połączeniu ze standardowymi systemami filtrów lub jednostkami chłodzącymi, zalecamy minimalne ciśnienie przepływu wynoszące 3 bary.

### **ru Условия эксплуатации**

Температура окружающей среды	10-35 °C
Температурный диапазон холодной воды	5-25 °C
Минимальное давление жидкости	3 бар
Максимальное давление жидкости	5 бар
Рекомендуемое рабочее давление	3-5 бар

При полном давлении потока свыше 5 бар для соблюдения шумовых параметров, предписанных стандартом DIN 4109, на питающих линиях следует установить редукционный клапан, соответствующий DIN 1988.

Для правильной работы ДИСПЕНСЕРА ХОЛОДНОЙ ВОДЫ в сочетании со стандартными системами фильтров или холодильными установками мы рекомендуем минимальное давление потока 3 бар.

### **cn 运行条件**

环境温度	10-35 °C
冷水温度范围	5-25 °C
最低流动压力	3 巴
最大流动压力	5 巴
试运行压力宜	3-5 巴
试验压力	16 巴

在静压力超过 5 巴时，为使噪声强度符合 DIN 4109 的规定，可在供水系统内依照 DIN 1988 的要求装入一部减压器。

为了使冷水自动加注机与标准过滤系统或冷却装置配合使用，我们建议最低流量压力为 3 巴。





Dornbracht GmbH & Co. KG  
Köbbingser Mühle 6, D-58640 Iserlohn  
Tel. +49 2371 8899-900  
mail@dornbracht.com  
www.dornbracht.com



01 03 13 700 00 / 02.2025